

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgement in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgement shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

પ્રકાશ એચ. જૈન

વીરુધ્ધ

એમ. મેરી ફર્નાન્ડેસ

સપ્ટેમ્બર ૨૩, ૨૦૦૩

[ડોરેસ્વામી રાજુ અને અરિજીત પાસાયત, જે. જે.]

ભાડું અને હકાલપટ્ટી:

મહારાષ્ટ્ર ભાડું નિયંત્રણ અધિનિયમ, ૧૯૯૯-કલમ ૪૩ (૪) (એ)-પ્રકરણ VIII-ચૂંટણી લડવા માટે પરવાનગી મેળવવા માટે લાઈસન્સધારક દ્વારા અરજી-નિર્ધારિત સમયગાળાની અંદર દાખલ નહીં-સક્ષમ અધિકારી વિલંબને માફ કરે છે અને રજા આપે છે-અધિનિયમના પ્રકરણ VIII ની જોગવાઈઓ સૂચવે છે કે તે હેઠળ રચાયેલ સક્ષમ અધિકારી મર્યાદા અધિનિયમની જોગવાઈઓને તેની સામેની કાર્યવાહી તરફ આકર્ષિત કરવાના હેતુથી 'અદાલત' નથી-બચાવના

આધારો સાથે અરજી/સોગંદનામા અને નિયત સમયગાળાની અંદર ચૂંટણી લડવા માટે પરવાનગી દાખલ ન કરવામાં આવે તો, સક્ષમ અધિકારી કલમ ૪૩ (૪)(એ)-મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩-કલમ ૫ દ્વારા કલ્પના કરાયેલ ખાલી કરાવવાના આદેશો પસાર કરવાના છે.

પ્રતિવાદી-મકાન માલિકે અપીલકર્તા ઇ સાથે લાયસન્સ ડીડ દાખલ કર્યો અને તે રીતે અપીલકર્તાને ડીડની તારીખથી એક વર્ષના સમયગાળા માટે લાયસન્સધારક તરીકે પ્રશ્નમાં મિલકતનો ઉપયોગ કરવાની મંજૂરી આપી.ઉપરોક્ત લાયસન્સ ખતની મુદત પૂરી થયા પછી, સામાવાળાએ મહારાષ્ટ્ર ભાડું નિયંત્રણ અધિનિયમ, ૧૯૯૯ હેઠળ સક્ષમ અધિકારી સમક્ષ અપીલકર્તાને બહાર કાઢવા માટે અને રજા/લાઇસન્સ સમય જતાં સમાપ્ત થઈ ગયું હોવાના આધારે વળતર માટે અરજી દાખલ કરી હતી.અપીલકર્તાને સમન્સ મોકલ્યા પછી, તેણે હાજરી દાખલ કરી અને દસ્તાવેજ માટે સમન્સ મોકલવા માટે અરજી દાખલ કરી.પછીના તબક્કે અપીલકર્તાએ ઉપરોક્ત અરજી દાખલ કરવામાં વિલંબને માફ કરવા માટેની અરજી સાથે ચૂંટણી લડવા માટે પરવાનગી માંગતી અરજી દાખલ કરી હતી.સક્ષમ સત્તામંડળે જીને વિલંબને માફ કર્યો અને રજા આપી.નારાજ, સામાવાળાએ ઉચ્ચ અદાલતનો સંપર્ક કર્યો જેણે સક્ષમ અધિકારી દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશોને રદ કર્યા.તેથી, વર્તમાન અપીલ.

અપીલકર્તા વતી, એવી દલીલ કરવામાં આવી હતી કે સક્ષમ સત્તાધિકારી કાયદાની નજરમાં એક 'અદાલત' છે અને પરિણામે સિવિલ પ્રોસિજર કોડ હેઠળ અન્ય કોઈપણ અદાલતમાં ઉપલબ્ધ વિલંબને માફ કરવાની સહજ સત્તા ધરાવે છે; ૩૦ દિવસની અંદર હાજર રહેવું એ પૂરતું પાલન હશે અને તે જરૂરી નથી કે બચાવ માટે પરવાનગી માંગતી અરજી પણ તે સમયગાળાની અંદર દાખલ કરવી જોઈએ.

સામાવાળા વતી એવી દલીલ કરવામાં આવી હતી કે સક્ષમ સત્તાધિકારી કાયદાની નજરમાં ન તો 'અદાલત' છે જે સામાન્ય અધિકારક્ષેત્રની અદાલતને સૂચવે છે અને ન તો મર્યાદા અધિનિયમની જોગવાઈઓ અથવા તેમાં સ્થાપિત સિદ્ધાંતોને લાગુ કરી શકાય છે અથવા તેનો ઉપયોગ કરી શકાય છે.

અપીલને ફગાવી દેતા, આ અદાલતે

ઠેરવ્યું : ૧.૧. મહારાષ્ટ્ર ભાડું નિયંત્રણ અધિનિયમ, ૧૯૯૯ના પ્રકરણ VIII હેઠળની વિવિધ જોગવાઈઓ સ્પષ્ટ રીતે સૂચવે છે કે તે હેઠળ રચાયેલી સક્ષમ સત્તા 'અદાલત' નથી અને માત્ર હકીકત એ છે કે આવી સત્તા માત્ર મર્યાદિત અને D વિશિષ્ટ હેતુઓ માટે જ અદાલત માનવામાં આવે છે, તે તેને તમામ અથવા અન્ય કોઈ હેતુ માટે અને કોઈપણ દરે મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ની

જોગવાઈઓને આવા સક્ષમ સત્તાધિકારી સમક્ષ કાર્યવાહી તરફ આકર્ષિત કરવાના હેતુથી અથવા મર્યાદા અધિનિયમ હેઠળ ઉપયોગમાં લેવા માટે કોઈ પણ સત્તા સાથે આવી સત્તાને વસ્ત્રો આપવાના હેતુથી અદાલત બનાવી શકાતી નથી. ઇ હેઠળ અને પ્રકરણ VIII માં સમાવિષ્ટ જોગવાઈઓના હેતુઓ માટે રચાયેલ સક્ષમ સત્તાધિકારી માત્ર અને શ્રેષ્ઠ રીતે એક ચોક્કસ હેતુ માટે અને અર્ધ-ન્યાયિક રીતે સત્તાઓનો ઉપયોગ કરવા માટે રચાયેલ વૈધાનિક સત્તાધિકારી છે, પરંતુ તેની સત્તાઓ ખૂબ જ વૈધાનિક જોગવાઈઓ દ્વારા સખત રીતે મર્યાદિત છે જે તેને તે સત્તાઓ પ્રદાન કરે છે.[૧૦૧૯- G, H, ૧૦૨૦-A, D, E]

ગુરડિટ્ટા મલ વિ. બાલ સ્વરૂપ, **AIR** (૧૯૮૦) દિલ્લી ૨૧૬; મુકરી ગોપાલન વિ. ચેપ્પીલત પુથનપુરવિલ અબુબકર, [૧૯૯૫] ૫ **SCC** ૫; પી. સારથી વિ. સ્ટેટ બેંક ઓફ ઇન્ડિયા, [૨૦૦૦] ૫ **SCC** ૩૫૫; ઠાકુર જુગલ કિશોર સિંહા વિ. સીતામઢી સેન્ટ્રલ કો-ઓપરેટિવ બેંક લિમિટેડ અને અનર, [૧૯૬૭] ૩ **SCR** ૧૬૨; સફુર વિ. તનઈ, [૧૯૮૫] ૩ **SCC** ૫૯૦; બિરલા સિમેન્ટ વર્ક્સ વિ. G. M. પશ્ચિમી રેલ્વે અને અન્ય, [૧૯૯૫] ૨ એસ. સી. સી. ૪૯૩; અને ફ્રાન્સ બી. માર્ટિન્સ વિ. માફીદા મારિયા ટેરેસા રોડ્રિગ્સ, એ. આઈ. આર. (૧૯૯૯) એસ. સી. ૩૨૪૩ નો ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે.

૧.૨જ્યારે કોઈ કાયદો અમલમાં મૂકે છે કે કોઈ પણ વસ્તુને કોઈ અન્ય વસ્તુ માનવામાં આવશે, ત્યારે એકમાત્ર શક્ય અર્થ એ છે કે કહેવાતી વસ્તુ વાસ્તવમાં એચ નથી કે કંઈક, કાયદાકીય કાયદા માટે તેને એવું માનવામાં આવે છે કે જાણે તે છે.તેવી જ રીતે, કાનૂની કલ્પનાને સંપૂર્ણ અસર આપવી આવશ્યક હોવા છતાં, તેને તે હેતુથી આગળ વધારવી જોઈએ નહીં કે જેના માટે કાલ્પનિક કથા બનાવવામાં આવી છે અને વધુ, જ્યારે ડીમિંગ કલમ પોતે જ, વર્તમાન કેસની જેમ, કાલ્પનિક રચનાને તેમાં દર્શાવ્યા મુજબ માત્ર મર્યાદિત હેતુ માટે મર્યાદિત કરે છે.પરિણામે, અધિનિયમના પ્રકરણ VIII માં ઘડવામાં આવેલી જોગવાઈઓની યોજના હેઠળ અને બી દ્વારા સ્વીકૃત કાયદાકીય હેતુને સ્પષ્ટપણે તે જ જોગવાઈઓ દ્વારા સ્પષ્ટ રીતે ઓળખવામાં આવે છે, સક્ષમ સત્તામંડળને કોઈ પણ રીતે કોઈપણ અને દરેક હેતુ માટે 'અદાલત' કહી શકાય નહીં અને તે પણ મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ હેઠળ સત્તાઓનો લાભ લેવા અથવા તેનો ઉપયોગ કરવા માટે.[૧૦૨૦- બી-ડી]

૨. સંબંધિત અદાલત/સત્તામંડળ સમક્ષ કાર્યવાહી દાખલ કરવામાં વિલંબને માફ કરવાની અદાલતની કોઈ સહજ સત્તા નથી, સિવાય કે કાયદો તેની બાંહેધરી આપે અને મંજૂરી આપે, કારણ કે તે સંબંધિત કાયદા હેઠળ એક અથવા બીજાને આંશિક રીતે પ્રાપ્ત થયેલા અધિકારોમાં ફેરફાર કરવાની વૃત્તિ ધરાવે છે.બચાવના આધારો સાથે અરજી/સોગંદનામા અને લડવાની મંજૂરીની સ્થિતિમાં, કાયદામાં

જ સક્ષમ સત્તામંડળ માટે સંરક્ષણની ગુણવત્તાની તપાસ કરવા માટે આગળ વધવાની પૂર્વશરત તરીકે નિર્ધારિત કરવામાં આવી છે તે સમયની અંદર અરજી/સોગંદનામા દાખલ ન કરવામાં આવે તો, સક્ષમ સત્તામંડળ, તેના પર વૈધાનિક રીતે લાદવામાં આવેલી મજબૂરીના અવરોધક પ્રભાવ હેઠળ, કાયદાની કલમ ૪૩ની પેટા-કલમ (૪) ની કલમ (એ) માં કલ્પના કરવામાં આવી છે તે રીતે ખાલી કરવાના આદેશો પસાર કરવા માટે બંધાયેલો છે. [૧૦૧૭-G-H, ૧૦૨૧-A-C]

સિવિલ અપીલેટ જ્યુરિસડિક્શન:

સિવિલ અપીલ નંબર ૭૯૭૭/૨૦૦૩.

W. P. No. ૧૫૭૫/૨૦૦૨ માં બોમ્બે હાઈકોર્ટના ૧૭.૭.૨૦૦૨ ના ચુકાદા અને આદેશમાંથી.

અપીલકર્તા વતી વી. એન. ગણપુલે અને સુશ્રી પૂનમ કુમારી.

જી સામાવાળા માટે જોઆગુઈન રીસ, શ્રીધર વાય. ચિતાલે અને શ્રીમતી સુમિતા રે.

કોર્ટનો ચુકાદો આના દ્વારા આપવામાં આવ્યો હતો

ડી. રાજુ, જે. ને વિશેષ રજા આપવામાં આવી.

અપીલકર્તા, જેને મહારાષ્ટ્ર ભાડું નિયંત્રણ અધિનિયમ, ૧૯૯૯ (ત્યારબાદ 'અધિનિયમ' તરીકે ઓળખવામાં આવે છે) હેઠળ સક્ષમ અધિકારી સમક્ષ તેની તરફેણમાં આદેશ મળ્યો હતો, તેણે ખાલી કરાવવાની કાર્યવાહીનો બચાવ કરવા માટે અરજી દાખલ કરવામાં વિલંબને માફ કર્યો હતો અને તેના પરિણામે બચાવની રજા પણ આપી હતી, પરંતુ બોમ્બે હાઈકોર્ટના વિદ્વાન સિંગલ જજ સમક્ષ તેની વિરુદ્ધ આદેશનો સામનો કરવો પડ્યો હતો, તેણે આ અપીલ દાખલ કરી છે.

અપીલકર્તાને લાયસન્સધારક તરીકે સંબંધિત મિલકતનો ઉપયોગ કરવાની મંજૂરી આપવામાં આવી હોવાનું કહેવાય છે અને આ હેતુ માટે પક્ષકારો વચ્ચે ૧૦.૭.૧૯૯૯ પર ખત ચલાવવામાં આવ્યું હતું, જે ખતની તારીખથી એક વર્ષ માટેનો સમયગાળો હતો. સામાવાળાના જણાવ્યા અનુસાર, ઉપરોક્ત રજા અને લાઈસન્સ કરાર ૯.૬.૨૦૦૦ પર સમાપ્ત થયો. જો કે, અપીલકર્તાના જણાવ્યા અનુસાર, ઉપર નોંધાયેલા સમયગાળાની સમાપ્તિ પછી માર્ચ ૨૦૦૧ માં, વધુ કરારનો અમલ કરવામાં આવ્યો હતો, જેમાં અપીલકર્તાને પાંચ વર્ષના

સમયગાળા માટે વ્યાવસાયિક હેતુઓ માટે મિલકતનો ઉપયોગ કરવાની મંજૂરી આપવામાં આવી હતી, આવા દાવાને વિવાદિત કરવામાં આવી રહ્યો છે અને તે માત્ર બિનજરૂરી જ નથી પરંતુ અમે આ કાર્યવાહીમાં અમારી સામેના મર્યાદિત મુદ્દાને ધ્યાનમાં રાખીને આવા દાવાની શુદ્ધતા અથવા અન્યથા વ્યવહાર કરવા માટે કોઈ કવાયત પણ કરી રહ્યા નથી.સામાવાળાએ અપીલકર્તાને બહાર કાઢવા માટે અને રજા/લાઈસન્સ સમય જતાં સમાપ્ત થઈ ગયું હોવાના આધારે વળતર માટે પણ સક્ષમ અધિકારી (ભાડું અધિનિયમ) કોંકણ વિભાગ, મુંબઈ સમક્ષ કાયદાની કલમ ૪૨ સાથે વાંચીને કલમ ૨૪ હેઠળ અરજી દાખલ કરી હતી.મિલકત રહેણાંક મિલકત હોવાનું કહેવાય છે અને સંપૂર્ણપણે સજ્જ છે અને સામાવાળાની વધુ ફરિયાદ એ હોવાનું જણાય છે કે મિલકતનો અનધિકૃત રીતે વ્યાપારી હેતુઓ માટે પણ ઉપયોગ કરવામાં આવ્યો છે.ખાલી કરાવવા માટેની ઉપરોક્ત અરજી ૯.૫.૨૦૦૧ પર સક્ષમ અધિકારી સમક્ષ દાખલ કરવામા આવી હોવાનું જણાય છે.તેમાં સામાવાળા, અહીં અપીલકર્તાને સમન્સ, ૧૯.૫.૨૦૦૧ પર આપવામાં આવ્યા હોવાનું કહેવાય છે અને અપીલકર્તાએ ઉપરોક્ત સત્તામંડળ સમક્ષ ૨૯.૫.૨૦૦૧ પર હાજરી દાખલ કરી હતી.તેમણે સોગંદનામા દ્વારા સમર્થિત દસ્તાવેજ માટે સમન્સ પાઠવવા માટે અરજી દાખલ કરી હોવાનું જણાય છે.આ તબક્કે પણ જણાવવું જરૂરી છે અને તે પક્ષકારોનો સામાન્ય કેસ છે કે ઉપરોક્ત અરજીમાં, ખાલી કરાવવા માટેની કાર્યવાહીનો બચાવ કરવા માટે રજા આપવાની કોઈ પ્રાર્થના કરવામાં આવી ન હતી.હકીકતમાં, આવી અરજી

ખાલી કરાવવા માટેની કાર્યવાહીનો બચાવ કરવા માટે રજા આપવાની અરજી દાખલ કરવામાં વિલંબને માફ કરવા માટેની અરજી સાથે ફક્ત ૧૦.૮.૨૦૦૧ પર દાખલ કરવામાં આવી હોવાનું કહેવાય છે.એવું પણ જણાવવામાં આવ્યું છે કે કેટલાક દસ્તાવેજોને બોલાવવા માટે સોગંદનામા સાથે ૨૯.૫.૨૦૦૧ પર દાખલ કરવામાં આવેલી અગાઉની અરજી પણ ૧૦.૮.૨૦૦૧ પર દબાવવામાં આવી ન હોવાથી પાછી ખેંચી લેવામાં આવી હોવાનું કહેવાય છે.સામાવાળાના વાંધાઓને રદિયો આપતા, સક્ષમ સત્તામંડળે તેના ૨૦.૮.૨૦૦૧ ના આદેશ દ્વારા ૫.૮.૨૦૦૧ પર દાખલ કરવામાં આવેલા વિલંબને માફ કરવા માટેની અરજીને મંજૂરી આપી હતી.પરિણામે, ખાલી કરાવવાની કાર્યવાહીનો બચાવ કરવા માટે રજા આપવાની અરજી પર અલગથી વિચાર કરવામાં આવ્યો હોવાનું જણાય છે અને બચાવ કરવા માટે રજા આપવાના આદેશો ૧૭.૧.૨૦૦૨ પર પસાર કરવામાં આવ્યા છે અને ખાલી કરાવવાની કાર્યવાહીમાં લેખિત નિવેદનને તેમાં નિર્ધારિત સમયની અંદર દાખલ કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો છે.

નારાજ, સામાવાળાએ વિલંબને માફ કરવાના આદેશને પડકારતી રિટ પિટિશન નંબર ૧૫૭૫/૨૦૦૨ દાખલ કરીને હાઈકોર્ટનો સંપર્ક કર્યો હતો અને ત્યારબાદ બચાવની મંજૂરી આપતા આદેશને પણ પડકાર્યો હતો.વિદ્વાન એકલ ન્યાયાધીશે, અગાઉ નોંધ્યું તેમ, વિલંબની માફી અને તેના પરિણામે કાર્યવાહીનો બચાવ કરવા માટે આપવામાં આવેલી રજા બંનેના સંદર્ભમાં સક્ષમ

સત્તામંડળ દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશોને આ અભિપ્રાયથી રદ કરી દીધા હતા કે અધિનિયમ અથવા અન્ય કોઈ કાયદામાં એવી કોઈ જોગવાઈ નથી કે જે આવી વિલંબિત અરજી દાખલ કરવામાં વિલંબને માફ કરવા માટે સક્ષમ સત્તામંડળને સત્તા આપે.પરિણામે, સક્ષમ સત્તામંડળને કાયદા અનુસાર અપીલકર્તાને બહાર કાઢવા માટે દાખલ કરાયેલી સામાવાળાની અરજી પર વધુ આદેશો પસાર કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો હતો.

નારાજ થઈને, હાલની અપીલ દાખલ કરવામાં આવી છે.સ્વીકાર્યું છે કે બાકી નીકળતી રકમ હતી, સ્ટે આપતી વખતે, આ અદાલતે બાકી નીકળતી રકમની ચૂકવણી માટે અમુક નિર્દેશો જારી કર્યા હતા અને એવું લાગે છે કે નોંધપાત્ર રકમ ચૂકવવામાં આવી છે, જોકે ચૂકવવામાં આવેલી બાકી નીકળતી રકમની ચોકસાઈ સામાવાળા દ્વારા વિવાદિત છે.

અપીલકર્તાના વિદ્વાન પરિષ્ઠ વકીલે સખત દલીલ કરી હતી કે ઉચ્ચ ન્યાયાલયના વિદ્વાન એકલ ન્યાયાધીશે સક્ષમ અધિકારીના આદેશમાં દખલ કરીને ગંભીર ભૂલ કરી છે કારણ કે સક્ષમ અધિકારી પાસે માફીની સત્તા છે.અપીલકર્તાનું વલણ એ છે કે સક્ષમ સત્તાધિકારી, જે અદાલતની તમામ છટકબારીઓ ધરાવે છે, તે કાયદાની નજરમાં 'અદાલત' છે અને પરિણામે

સિવિલ પ્રોસિજર કોડ હેઠળ અન્ય કોઈપણ અદાલતને ઉપલબ્ધ હોય તે રીતે વિલંબને માફ કરવાની સહજ સત્તા ધરાવે છે, જ્યારે અધિનિયમ G ની કલમ ૪૨ અને ૪૩ CPC ની જોગવાઈઓની લાગુ પડવાની નિશાની છે. એવી પણ દલીલ કરવામાં આવી હતી કે ૩૦ દિવસની અંદર હાજર થવું એ પૂરતું પાલન હશે અને તે જરૂરી નથી કે બચાવ માટે રજા માંગતી અરજી પણ તે સમયગાળાની અંદર દાખલ કરવી જોઈએ. વધુમાં એવી વિનંતી કરવામાં આવી હતી કે મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ની કલમ ૫ અથવા કલમ ૫માં સમાવિષ્ટ સિદ્ધાંતો આ કેસ પર લાગુ થશે જેથી સક્ષમ અધિકારી યોગ્ય કેસમાં માફી માટેના દાવાને સ્વીકાર કરી શકે અને સક્ષમ અધિકારી દ્વારા આ કેસમાં પસાર કરવામાં આવેલા ઉપરોક્ત આદેશમાં કોઈ અપવાદ લઈ શકાય નહીં. અપીલકર્તા વતી, અમુક નિર્ણયો અમારા ધ્યાનમાં લાવવામાં આવ્યા છે, જેનો સંદર્ભ યોગ્ય તબક્કે કરવામાં આવશે જ્યારે બી બંને બાજુના વકીલની રજૂઆતોને ધ્યાનમાં લેશે અને તેમના સંબંધિત વલણના સમર્થનમાં તેમના દ્વારા ઉદ્દેખિત નિર્ણયો સાથે પણ વ્યવહાર કરશે.

તેનાથી વિપરીત, સામાવાળા વતી હાજર રહેલા વિદ્વાન વકીલે કાયદાની કલમ ૩૯ અને ૪૩ પર મજબૂત આધાર રાખીને સમાન ઉગ્રતા સાથે દલીલ કરી હતી કે પ્રકરણ VIII એક અલગ અને અલગ પ્રકરણ છે જે અધિનિયમની અન્ય જોગવાઈઓથી અલગ છે અને ઉપરોક્ત પ્રકરણમાં અંતર્ગત યોજના અને તેમાં સમાવિષ્ટ વિવિધ જોગવાઈઓ અનુસાર, સક્ષમ અધિકારીની સત્તાઓ મર્યાદિત છે કારણ કે તેમાં ખાસ રીતે વર્ણવેલ અને સૂચવેલ છે અને ઉપરોક્ત પ્રકરણમાં

સમાવિષ્ટ જોગવાઈઓની બહારની કોઈ વધુ અથવા અન્ય સત્તાઓ D દ્વારા ઉપરોક્ત અધિકારી દ્વારા લાગુ કરી શકાતી નથી.સામાવાળાના વિદ્વાન વકીલે વધુમાં દલીલ કરી હતી કે સક્ષમ સત્તાધિકારી કાયદાની નજરમાં ન તો 'અદાલત' છે જે સામાન્ય અધિકારક્ષેત્રની અદાલતને સૂચવે છે અને ન તો મર્યાદા અધિનિયમની જોગવાઈઓ અથવા તેમાં સ્થાપિત સિદ્ધાંતોને ઉપરોક્ત પ્રકરણ હેઠળ ઉદ્ભવતી કોઈપણ કાર્યવાહીના સંબંધમાં ઉપરોક્ત સત્તાધિકારી દ્વારા લાગુ કરી શકાય છે અથવા તેનો ઉપયોગ કરી શકાય છે.

ગુરદિટ્ટા મલ વિરુદ્ધ બાલ સ્વરૂપ, એ. આઈ. આર. (૧૯૮૦) દિલ્હી ૨૧૬ માં ઉપરોક્ત હાઈકોર્ટના વિદ્વાન એકલ ન્યાયાધીશે દિલ્હી ભાડું નિયંત્રણ નિયમો, ૧૯૫૯ ના નિયમ ૨૩ હેઠળ સત્તા પ્રદાન કરવાનું નક્કી કર્યું હતું, જોકે આવી સત્તા કલમ ૧૫૧ સી. પી. સી. પર આધાર રાખીને કાયદા હેઠળ આપવામાં આવી ન હતી, જે અમારા મતે કલમ ૧૫૧ હેઠળ સત્તાની પ્રકૃતિ અને સામગ્રીને ધ્યાનમાં રાખીને અને સામાન્ય અદાલતો સિવાય અન્ય સત્તાવાળાઓને લાગુ પડતી ન હતી.મુકરી ગોપાલન વિરુદ્ધ ચેમ્પીલત પુથનપુરાવિલ અબુબકર, [૧૯૫૫] ૫ એસ. સી. સી. ૫ માં નિર્ણય એ ધારણા પર આગળ વધ્યો હતો કે સંબંધિત સત્તાને ધ્યાનમાં રાખીને, જેને 'કોર્ટ' તરીકે ગણવામાં આવી હતી અને વ્યક્તિ નિયુક્ત કરવામાં આવી ન હતી, તે મર્યાદા અધિનિયમ ઉપરોક્ત અધિનિયમની કલમ ૨૯ (૨) ને ધ્યાનમાં રાખીને લાગુ થયો હતો. પી. સારથી

વિરુદ્ધ સ્ટેટ બેંક ઓફ ઇન્ડિયા, [૨૦૦૦] ૫ એસ. સી. સી. ૩૫૫ના ચુકાદામાં મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪નું અર્થઘટન કરતી વખતે અવલોકન કરવામાં આવ્યું હતું કે તમિલનાડુ દુકાનો અને સંસ્થાઓ અધિનિયમની કલમ ૪૧ (૨) હેઠળ અપીલની સુનાવણી અને નિર્ણય લેવા માટે રચાયેલી સત્તા ઉપરોક્ત જોગવાઈના અર્થમાં 'અદાલત' હતી, જોકે તેમની સામેની કાર્યવાહી દીવાની કાર્યવાહી હોવાના દૃષ્ટિકોણથી 'દીવાની અદાલત' ન હતી. ઠાકુર જુગલ એ. કિશોર સિન્હા વિરુદ્ધ સીતામઢી સેન્ટ્રલ કો-ઓપરેટિવ બેંક લિમિટેડ અને અન્ય, [૧૯૬૭] ૩ એસસીઆર ૧૬૨ માં સહકારી મંડળીઓના સહાયક રજિસ્ટ્રારને તેમના દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલી સત્તાઓના સ્વરૂપને ધ્યાનમાં રાખીને અદાલતની અવમાનના અધિનિયમને આકર્ષવાના હેતુઓ માટે 'અદાલત' માનવામાં આવી હતી.

સાકુરુ વિ. તનાલી, [૧૯૮૫] ૩ એસ. સી. સી. ૫૯૦ માં, આંધ્રપ્રદેશ (તેલંગાણા વિસ્તાર) ભાડૂત અને કૃષિ જમીન અધિનિયમ, ૧૯૫૦ની કલમ ૯૦ હેઠળ અપીલ અધિકારી એવા કલેક્ટરને અદાલત અને મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩માં આ અદાલતની કલમ ૫ હેઠળ સત્તાઓ લાગુ કરવા માટે તેમની સમક્ષ અપીલ કરવામાં આવી હતી કે કેમ તે પ્રશ્ન પર વિચારણા કરતી વખતે, આ હેતુ માટે ખાસ કરીને C દ્વારા કરવામાં આવેલા કેટલાક અનુગામી સુધારાઓ અગાઉની જોગવાઈઓ પર, તેમણે મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૫ હેઠળ માફી

માંગવાના દાવાને મંજૂરી આપી ન હતી. બિરલા સિમેન્ટ વર્ક્સ વિરુદ્ધ જી. એમ. પશ્ચિમ રેલવે અને અન્ય, [૧૯૯૫] ૨ એસ. સી. સી. ૪૯૩ રેલવે દાવા ટ્રિબ્યુનલની રેલવે અધિનિયમ, ૧૯૯૦ની કલમ ૭૮બી હેઠળ રચના કરવામાં આવી હતી, જેને દીવાની અદાલત ન હોવાનું માનવામાં આવ્યું હતું અને મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ની કલમ ૧૭ (૧) (સી) માં કોઈ અરજી નહોતી, ટ્રિબ્યુનલ માત્ર કાયદાનું સર્જન હતું.ફ્રાન્સ બી. માર્ટિન્સ વિરુદ્ધ માફીદા મારિયા ટેરેસા રોડ્રિગ્સ, એ. આઈ. આર. (૧૯૯૯) એસ. સી. ૩૨૪૩ માં એવું માનવામાં આવ્યું હતું કે આ અધિનિયમ હેઠળ દાખલ કરવામાં આવેલી ફરિયાદ મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ ના અર્થમાં દાવો અથવા અપીલ અથવા અરજી ન હતી અને પરિણામે વર્ષ ૧૯૯૩ માં ગ્રાહક સુરક્ષા અધિનિયમમાં ઇ કલમ ૨૪ એ દાખલ કરીને કરવામાં આવેલા સુધારા પહેલા, મર્યાદા અધિનિયમનો કોઈ ઉપયોગ નહોતો.

અમે બંને બાજુ હાજર રહેલા વિદ્વાન સલાહકારની રજૂઆતોને કાળજીપૂર્વક ધ્યાનમાં લીધી છે.આપણી સમક્ષ ઉઠાવવામાં આવેલા પ્રકૃતિના પ્રશ્નોને માત્ર સત્તામંડળની પ્રકૃતિ અને ચારિત્ર્ય પર જ નહીં, તે અદાલત હોય કે ન હોય, પણ આવા સત્તામંડળ અથવા અદાલતને આપવામાં આવેલી સત્તાઓની પ્રકૃતિ, સંબંધિત કાયદાની જોગવાઈઓ અંતર્ગતની યોજના અને તેમાં સમાવિષ્ટ સત્તાઓની પ્રકૃતિ, તેની હદ અથવા મર્યાદાઓ, જો કોઈ હોય તો, તેમાં

વિધાનસભાના હેતુના ખાસ સંદર્ભ સાથે પણ ધ્યાનમાં લેવા જોઈએ, જે તેમાં વ્યક્ત કરવામાં આવે છે.સંબંધિત અદાલત/સત્તામંડળ સમક્ષ કાર્યવાહી દાખલ કરવામાં વિલંબને માફ કરવાની અદાલતની કોઈ સહજ સત્તા નથી, સિવાય કે કાયદો તેની બાંહેધરી આપે અને મંજૂરી આપે, કારણ કે તે સંબંધિત કાયદા હેઠળ એક અથવા બીજાને આંશિક રીતે પ્રાપ્ત થયેલા અધિકારોમાં ફેરફાર કરવાની વૃત્તિ ધરાવે છે.જ્યાં સુધી મહારાષ્ટ્ર ભાડું નિયંત્રણ અધિનિયમ, ૧૯૯૯નો સંબંધ છે, ત્યાં સુધી આ હેતુ માટે રચાયેલા આવા સત્તામંડળો/અદાલતો સમક્ષ દાવાઓ સાથે વ્યવહાર કરવા તેમજ મૂળ સત્તામંડળે પસાર કરેલા આદેશો સામે ઉપાયોના વધુ માર્ગના સંબંધમાં વિવિધ પ્રકારની સત્તાઓ સાથે વિવિધ સત્તામંડળોની રચના કરવા માટે વિવિધ જોગવાઈઓ કરવામાં આવી હોવાનું જણાય છે.કાયદાનું પ્રકરણ VIII પોતે જ શીર્ષક સાથે છે, "અમુક અરજીઓનો સારાંશ નિકાલ" અને કલમ ૩૯ વાંચે છે કે પ્રકરણ VIII અથવા તે હેઠળ બનાવેલા કોઈપણ નિયમની જોગવાઈઓ અધિનિયમમાં અન્યત્ર અથવા તે સમયે અમલમાં રહેલા અન્ય કોઈપણ કાયદામાં અસંગત હોવા છતાં અસર કરશે.તેથી, અધિનિયમ અથવા અન્ય કોઈ કાયદામાં અન્ય કોઈ જોગવાઈઓનો આશરો લેવાનો ભાગ્યે જ કોઈ અવકાશ છે, જ્યારે ખાસ કરીને પ્રકરણ VIII માં જ કોઈ ચોક્કસ પરિસ્થિતિને કેવી રીતે સંભાળવી જોઈએ અને કાયદાનું પ્રકરણ VIII ના હેતુ માટે રચાયેલ સત્તામંડળોની સત્તાઓ શું છે તે અંગે ચોક્કસ અને સ્પષ્ટ જોગવાઈઓ છે. કલમ ૪૦ સરકાર દ્વારા તેમાં સત્તાઓનો ઉપયોગ કરવાના હેતુઓ માટે સક્ષમ

સત્તામંડળની નિમણૂકની કલ્પના કરે છે.કલમ ૪૧ પાસે ઉપરોક્ત પ્રકરણના હેતુઓ માટે મકાનમાલિકની પોતાની વ્યાખ્યા છે અને કલમ ૪૨ ઉપરોક્ત પ્રકરણ હેઠળ ખાલી કરાવવા માટે એક વિશેષ પ્રક્રિયા પ્રદાન કરે છે, અને કલમ ૪૩ અરજીઓના નિકાલ માટે વિશેષ પ્રક્રિયા પ્રદાન કરે છે, જેમ કે વિધાનસભા પોતે કહે છે.કલમ ૪૩ની પેટા-કલમ (૨) અનુસૂચિ III માં નિર્દિષ્ટ ફોર્મમાં સમન્સ જારી કરવાનું ફરજિયાત બનાવે છે, જે ફોર્મ સૂચવે છે કે, સંબંધિત વ્યક્તિને તેની હકાલપટ્ટીની માંગ કરતી અરજી E દાખલ કરવા વિશે જાણ કરવા ઉપરાંત, તેમાં ઉલ્લેખિત આધાર પર હકાલપટ્ટી માટેની અરજીને હાજર થવાની અને પડકારવાની જરૂર છે અને તે કે જે બિનકાર્યક્ષમ રીતે અરજદાર તેના માટે નિર્ધારિત સમયગાળાની સમાપ્તિ પછી કોઈપણ સમયે, તેને ઉપરોક્ત પરિસરમાંથી હકાલપટ્ટી કરવાનો આદેશ મેળવવા માટે હકદાર રહેશે અને વધુમાં આ અરજી કેવી રીતે દાખલ કરવી જોઈએ તે પણ સૂચવે છે.કલમ ૪૪ જણાવે છે કે સક્ષમ સત્તામંડળનો આદેશ અપીલપાત્ર નથી અને આ હેતુ માટે નિયુક્ત સરકાર અથવા સત્તામંડળ સમક્ષ માત્ર પુનરાવર્તનની માંગ કરી શકાય છે.કલમ ૪૯ પ્રકરણ હેઠળ સક્ષમ સત્તામંડળને આઈ. પી. સી. ની કલમ ૨૧ના અર્થમાં જાહેર સેવક માને છે, જ્યારે આવા સત્તામંડળ સામેની તમામ કાર્યવાહીને કલમ ૫૦ હેઠળ આઈ. પી. સી. ની કલમ ૧૯૩ અને ૨૨૮ના હેતુઓ માટે ન્યાયિક કાર્યવાહી માનવામાં આવે છે, અને કલમ ૫૧ દંડ પ્રક્રિયા સંહિતા, ૧૯૭૩ની

કલમ ૩૪૫ અને ૩૪૬ના હેતુઓ માટે સક્ષમ સત્તામંડળને દીવાની અદાલત માને છે.

કાયદાની કલમ ૪૩ની પેટા-કલમ (૪), જે આપણા એચ હેતુ માટે સુસંગત છે, તે નીચે મુજબ વાંચે છે:

" (૪) ((અ) ભાડૂત અથવા લાઈસન્સધારક કે જેના પર સમન્સ પેટા-કલમ (૩) માં નિર્ધારિત રીતે સામાન્ય રીતે અથવા નોંધાયેલ પોસ્ટ દ્વારા વિધિવત રીતે આપવામાં આવે છે, તે પરિસરમાંથી ખાલી કરાવવા માટેની અરજીનો વિરોધ કરશે નહીં, સિવાય કે તેના પર સમન્સની સેવાની ત્રીસ દિવસની અંદર, તે એક સોગંદનામું દાખલ કરે છે જેના આધારે તે ખાલી કરાવવા માટેની અરજીનો વિરોધ કરવા માંગે છે અને બી હવે પછી પૂરી પાડવામાં આવેલ જોગવાઈ મુજબ સક્ષમ અધિકારી પાસેથી રજા મેળવે છે, અને સમન્સના અનુસરણમાં અથવા તેને આવી રજા મેળવવામાં તેની હાજરીમાં ડિફોલ્ટમાં, મકાનમાલિક દ્વારા ખાલી કરાવવા માટેની અરજીમાં કરવામાં આવેલ નિવેદન ભાડૂત અથવા લાઈસન્સધારક દ્વારા દાખલ કરવામાં આવ્યો હોવાનું માનવામાં

આવે છે, અને અરજદાર ઉપરોક્ત આધાર પર ખાલી કરાવવા માટેના આદેશનો હકદાર રહેશે.

(બી) જો ભાડૂત અથવા લાઈસન્સધારક દ્વારા દાખલ કરાયેલ સોગંદનામું એવી હકીકતો જાહેર કરે કે જે મકાનમાલિકને કલમ ૨૨ અથવા ૨૩ અથવા ૨૪ માં નિર્દિષ્ટ કરેલા આધાર પર ડી પરિસરના કબજાની વસૂલાત માટેનો આદેશ મેળવવાથી વંચિત કરે તો સક્ષમ સત્તાધિકારી ભાડૂત અથવા લાઈસન્સધારકને અરજીનો વિરોધ કરવાની મંજૂરી આપશે;

(સી) જ્યાં ભાડૂત અથવા લાઈસન્સધારકને અરજીને પડકારવા માટે રજા આપવામાં આવે છે, ત્યાં સક્ષમ અધિકારી શક્ય તેટલી વહેલી તકે અરજીની સુનાવણી શરૂ કરશે અને શક્ય હોય ત્યાં સુધી, દરરોજ સુનાવણી સાથે આગળ વધશે અને અરજીને લડવા માટે આવી રજા આપવાના આદેશના છ મહિનાની અંદર, શક્ય હોય ત્યાં સુધી તે નક્કી કરશે.

પ્રકરણ VIII ની જોગવાઈઓ અધિનિયમની બાકીની જોગવાઈઓથી સ્પષ્ટ રીતે અલગ પડે છે અને અલગ પડે છે, સિવાય કે તેમાં દર્શાવેલ હદ સુધી અને તે

બાબત માટે અધિનિયમ અથવા અન્ય કોઈ કાયદાની અન્ય જોગવાઈઓ પર ઓવરરાઈડિંગ અસર આપવામાં આવી છે, જોકે પ્રકરણ VIII સિવાયની જોગવાઈઓ હેઠળ અન્ય ઉપાયો અથવા સમાન ઉપાયોના અમલીકરણ માટે, સંપૂર્ણપણે અલગ પ્રક્રિયાની જોગવાઈ કરવામાં આવી છે. પ્રકરણ VIII માં પૂરી પાડવામાં આવેલી વિશેષ પ્રક્રિયા G નો ફરી એકવાર ઉલ્લેખ કરવો બિનજરૂરી છે, પરંતુ પ્રકરણ VIII હેઠળની વિવિધ જોગવાઈઓ સ્પષ્ટ રીતે સૂચવે છે કે તે હેઠળ રચાયેલી સક્ષમ સત્તા 'અદાલત' નથી અને માત્ર હકીકત એ છે કે આવી સત્તા માત્ર મર્યાદિત અને ચોક્કસ હેતુઓ માટે અદાલત માનવામાં આવે છે, તે તેને તમામ અથવા અન્ય કોઈ હેતુ માટે અદાલત બનાવી શકતી નથી અને કોઈપણ રીતે મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ ની જોગવાઈઓને આવા સક્ષમ સત્તાધિકારી સમક્ષ કાર્યવાહી તરફ આકર્ષિત કરવાના હેતુથી અથવા મર્યાદા અધિનિયમ હેઠળ ઉપયોગમાં લેવા માટે કોઈ પણ સત્તા સાથે આવા સત્તાને વસ્ત્રો કરી શકે છે. આ અદાલત સહિત વિવિધ અદાલતોના અસંખ્ય ચુકાદાઓ દ્વારા હવે તે સારી રીતે નક્કી થઈ ગયું છે કે જ્યારે કોઈ કાયદો અમલમાં મૂકે છે કે કોઈ પણ વસ્તુને બીજી કોઈ વસ્તુ માનવામાં આવશે ત્યારે B નો એકમાત્ર અર્થ એ છે કે જ્યારે કહેવાતી વસ્તુ વાસ્તવિકતામાં એવી નથી કે કંઈક, કાયદાકીય અધિનિયમ માટે તેને એવું માનવામાં આવે છે કે જાણે તે છે. તેવી જ રીતે, કાનૂની કલ્પનાને સંપૂર્ણ અસર આપવી આવશ્યક હોવા છતાં, તેને તે હેતુથી આગળ વધારવી જોઈએ નહીં કે જેના માટે કાલ્પનિક કથા બનાવવામાં આવી છે અને વધુ, જ્યારે ડીમિંગ કલમ

પોતે જ, વર્તમાન કેસની જેમ, કાલ્પનિક રચનાને તેમાં દર્શાવ્યા મુજબ માત્ર મર્યાદિત હેતુ માટે મર્યાદિત કરે છે.પરિણામે, અધિનિયમના પ્રકરણ VIII માં ઘડવામાં આવેલી જોગવાઈઓની યોજના હેઠળ અને તે જ જોગવાઈઓ દ્વારા સ્પષ્ટ રીતે જાહેર કરવામાં આવેલા સ્વીકૃત કાયદાકીય હેતુ હેઠળ, સક્ષમ સત્તામંડળને કોઈપણ અને દરેક હેતુ માટે 'અદાલત' કહી શકાય નહીં અને તે પણ મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ હેઠળ સત્તાઓનો લાભ લેવા અથવા તેનો ઉપયોગ કરવા માટે.

કાયદાના આઠમા પ્રકરણમાં સમાવિષ્ટ જોગવાઈઓ હેઠળ અને તેના હેતુઓ માટે રચાયેલ સક્ષમ સત્તામંડળ એ માત્ર અને શ્રેષ્ઠ રીતે એક નિશ્ચિત હેતુ માટે અને નિઃશંકપણે અર્ધ-ન્યાયિક રીતે સત્તાઓનો ઉપયોગ કરવા માટે રચાયેલ વૈધાનિક સત્તાધિકારી છે, પરંતુ તેની સત્તાઓને તે જ વૈધાનિક જોગવાઈઓ દ્વારા સખત રીતે મર્યાદિત કરવામાં આવી છે જે તેને તે સત્તાઓ પ્રદાન કરે છે અને તેનો ઉપયોગ તે માટે પૂરી પાડવામાં આવેલી રીતે અને કાયદાની જોગવાઈઓ દ્વારા નિર્ધારિત શરતો અને મર્યાદાઓને આધિન કરી શકાય છે, જેના હેઠળ સક્ષમ સત્તામંડળ પોતે બનાવવામાં આવ્યું છે.કલમ ૪૩ ની પેટા-કલમ (૪) ની કલમ (એ) આદેશ આપે છે કે ભાડૂત અથવા લાઈસન્સધારક કે જેના પર સમન્સ યોગ્ય રીતે આપવામાં આવે છે, તેણે તેના પર સમન્સની સેવાની ત્રીસ દિવસની અંદર, એક સોગંદનામું દાખલ કરીને ખાલી કરાવવા માટેની એફ અરજીનો વિરોધ

કરવો જોઈએ, જેના આધારે તે ખાલી કરાવવા માટેની અરજીને પડકારવા માંગે છે અને તેના માટે પૂરી પાડવામાં આવેલ જોગવાઈ મુજબ ખાલી કરાવવા માટેની અરજીને લડવા માટે સક્ષમ અધિકારીની રજા મેળવવી જોઈએ.વિધાનસભા વૈધાનિક રીતે પરિણામોની પણ જોગવાઈ કરવા આગળ વધે છે, જેમાં એ પણ જણાવવામાં આવે છે કે સમન્સ અનુસાર હાજર થવામાં અથવા આવી રજા મેળવવામાં નિષ્ફળ જતાં, નિયત સમયગાળાની અંદર આ હેતુ માટે અરજી દાખલ કરીને, મકાનમાલિકે ખાલી કરાવવા માટેની અરજીમાં આપેલું નિવેદન ભાડૂત અથવા લાઈસન્સધારક દ્વારા સ્વીકારવામાં આવ્યું હોવાનું માનવામાં આવશે, અને અરજદાર ખાલી કરાવવા માટેની અરજીમાં તેના દ્વારા જણાવેલા આધાર પર ખાલી કરાવવા માટેનો આદેશ મેળવવા માટે હકદાર રહેશે, ત્યારે જ જ્યારે મંજૂરી માંગવામાં આવી હોય અને કાયદામાં નિર્ધારિત રીતે મેળવવામાં આવી હોય ત્યારે જ સુનાવણી શરૂ કરવાની કલ્પના કરવામાં આવે છે અને નિર્ધારિત સમયની અંદર ફરી એકવાર પૂર્ણ થયું.બચાવના આધારો સાથે અરજી/સોગંદનામાનું ચોખ્ખું પરિણામ અને લડવાની મંજૂરી, કાયદામાં નિર્ધારિત સમયની અંદર દાખલ કરવામાં આવી નથી, કારણ કે સક્ષમ સત્તામંડળ માટે સંરક્ષણની યોગ્યતાઓની તપાસ કરવા માટે આગળ વધવાની પૂર્વશરત તરીકે, સક્ષમ સત્તામંડળ, તેના પર વૈધાનિક રીતે લાદવામાં આવેલી મજબૂરીના અવરોધક પ્રભાવ હેઠળ, કાયદાની કલમ ૪૩ની પેટા-કલમ (૪) ની કલમ (એ) માં કલ્પના કરવામાં આવેલી રીતે ખાલી કરવાના આદેશો પસાર કરવા માટે

બંધાયેલો છે. આ અપીલમાં પડકાર હેઠળ ઉચ્ચ ન્યાયાલયના વિદ્વાન એકલ ન્યાયાધીશનો આદેશ સારી રીતે લાયક છે અને આપણા હાથમાં સીની કોઈ દખલગીરીની જરૂર નથી.

પરિણામે, અપીલ પડી જાય છે અને ખર્ચ અંગે કોઈ આદેશ વિના નકારી કાઢવામાં આવશે.

અપીલ ફગાવી દેવામાં આવે છે.

This judgment has been translated using AI Tool – SUVAS.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgement in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgement shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.